



НАРОДНИЙ ДЕПУТАТ УКРАЇНИ

Купрій Віталій Миколайович

Заступник голови Комітету ВРУ з питань законодавчого забезпечення правоохоронної діяльності

01008, м. Київ, вул. Грушевського, 5; тел.: (044) 255-21-19, (044) 255-35-22

Вих. № 1166-дз від 21 грудня 2016 р.

**Прем'єр-міністру України
Гройсману В.Б.**

ДЕПУТАТСЬКЕ ЗВЕРНЕННЯ

Шановний Володимире Борисовичу!

До мене, як до народного депутата України, звернувся директор ВГО «Спілка музикантів України» з приводу деструктивної діяльності посадових осіб Департаменту інновацій та інтелектуальної власності Міністерства економічного розвитку та торгівлі, які грубо порушують підписані нашою країною міжнародні договори та угоди, чинне законодавство. Вказана діяльність руйнує національну систему правової охорони інтелектуальної власності в Україні, завдають значних втрат для міжнародної репутації нашої держави та негативно впливає на інвестиційну привабливість України.

Крім того, розроблена службовими особами Департаменту інновацій та інтелектуальної власності «Концепція реформування державної системи правової охорони інтелектуальної власності в Україні», яка була схвалена Розпорядженням Кабінету міністрів України від 01 червня 2016 р. № 402-р, містить у собі значні корупційні ризики.

Враховуючи викладене, керуючись статтями 16, 17 та 19 Закону України «Про статус народного депутата України»,

ПРОШУ:

1. Вжити належних заходів реагування за викладеними у зверненні фактами для усунення наслідків деструктивної діяльності Департаменту інновацій та інтелектуальної власності Мінекономрозвитку та приведення системи правової охорони інтелектуальної власності в Україні у відповідність до підписаних міжнародних договорів, а також національного законодавства.

2. Вжити заходів для перегляду «Концепції реформування державної системи правової охорони інтелектуальної власності в Україні», яка була схвалена Розпорядженням

Кабінету міністрів України від 01 червня 2016 р. № 402-р, з метою усунення корупційних ризиків.

3. Вжити заходів реагування та притягнути до передбаченої законом відповідальності винних у деструктивній діяльності осіб Департаменту інновацій та інтелектуальної власності Мінекономірозвитку.

4. Про результати розгляду депутатського звернення прошу повідомити мене в порядку і строки, визначені Законом України «Про статус народного депутата України».

Копію відповіді прошу надіслати директору ВГО «Спілка музикантів України»

Додаток: копія звернення директора ВГО «Спілка музикантів України»

З повагою
Народний депутат України



В.М. Купрій



всеукраїнська громадська організація СПІЛКА МУЗИКАНТІВ УКРАЇНИ

№ 15/18 від "29" 11 2016

Народному депутату України
Купрій Віталію Миколайовичу

Шановний Віталіє Миколайовичу!

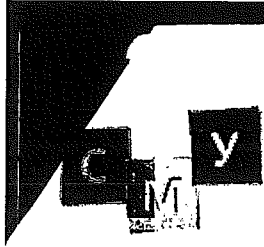
Прошу Вас ініціювати Депутатське звернення до відповідних органів з приводу деструктивної діяльності посадових осіб Департаменту інновацій та інтелектуальної власності Міністерства економічного розвитку та торгівлі, які грубо порушують підписані нашою країною міжнародні договори та угоди, чинне законодавство, руйнують національну систему правової охорони інтелектуальної власності в Україні, завдають значних репутаційних втрат нашій державі, які згубно відображаються на інвестиційній привабливості України.

Також прошу ініціювати перевірку на предмет того, чи містить ознаки корупції розроблена службовими особами Департаменту інновацій та інтелектуальної власності "Концепція реформування державної системи правової охорони інтелектуальної власності в Україні", яка була схвалена Розпорядженням Кабінету міністрів України від 01 червня 2016р. № 402-р та підписана Прем'єр-міністром В.Гройсманом.

27 листопада 2015 р. була підписана Угода між Державною службою інтелектуальної власності України (надалі ДСІВУ) та Міжнародним бюро Всесвітньої організації інтелектуальної власності про виконання Державним підприємством «Український інститут інтелектуальної власності» (Укрпатент) функцій Міжнародного пошукового органу та Органу міжнародної попередньої експертизи винаходів відповідно до Договору про патентну кооперацію.

Такий статус мають лише 20 кращих патентних відомств світу!

Цей факт визнання свідчить, що нині діюча система охорони прав інтелектуальної власності України відповідає світовим та європейським стандартам.



всеукраїнська громадська організація СПІЛКА МУЗИКАНТІВ УКРАЇНИ

Службовими особами МЕРТ було проігноровано, що в вищезгаданій Угоді Державне підприємство «Український інститут інтелектуальної власності» відповідає за здійснення патентних процедур від імені Державної служби інтелектуальної власності України!

Кабінет міністрів своєю Постановою №585 від 23 серпня 2016р. ліквідував Державну службу інтелектуальної власності України (ДСІВУ), тим самим в односторонньому порядку розірвавши Угоду між Україною та WIPO.

В оприлюдненому нещодавно щорічному Глобальному Індексі інновацій (Global Innovation Index 2016) Україна піднялась на 8 позицій, зайнявши 56 місце. За 10 років виходу Global Innovation Index, опублікованого Всесвітньою організацією інтелектуальної власності (надалі WIPO) -це найвища сходінка для нашої країни.

Також в рейтингу 50 найбільш інноваційних країн світу, що публікується міжнародним агенством Bloomberg, в минулому році Україна посіла 33 місце, піднявшись на 16 позицій.

Безумовно, ліквідація ДСІВУ в найближчому часі негативно позначиться на рейтингах, до яких Україна йшла десятки років, відкинувши нашу країну далеко назад.

Автори Концепції не тільки розірвали Угоду від 27 листопада 2015 р. між ДСІВУ та WIPO, вони також порушили умови Угоди про співробітництво між Кабінетом міністрів України та Всесвітньою організацією інтелектуальної власності (WIPO) №1421 від 26.09.2002.

Ця Угода передбачала здійснення спільних дій між ДСІВУ та WIPO у разі удосконалення українського національного законодавства у сфері інтелектуальної власності (ІВ).

“Реформатори” з МЕРТ прекрасно розуміють, що так званий План реформування державної системи правової охорони інтелектуальної власності в Україні в запропонованому їми вигляді, ніколи не знайшов би схвалення цією глобальною організацією.

У своєму листі до Прем'єр-міністра В.Гройсмана від 08 липня 2016 Міжнародна Федерація Музикантів (FIM, заснована у 1948 році та є єдиною глобальною організацією, представляє музикантів в особі професійних національних організацій з 60-ти країн світу), яка має офіційний статус спостерігача на засіданнях WIPO, висловлює свою стурбованість тим, що вищезгадана Концепція не вирішує проблеми



всеукраїнська громадська організація СПІЛКА МУЗИКАНТІВ УКРАЇНИ

правової охорони інтелектуальної власності в Україні та порушує Угоду про асоціацію Україна-ЄС та Директиви ЄС.

Один з головних "здобутків" Концепції - це запровадження дворівневої структури державного управління сферою інтелектуальної власності України.

Автори Концепції замовчують той факт, що саме з появою Департаменту інновацій та інтелектуальної власності вищезгадана структура стала трирівневою.

Діяльність ДСІВУ спрямовується і координується Кабінетом міністрів України через Міністра економічного розвитку і торгівлі України (Указ Президента України №549/2013 від 08 жовтня 2013р.).

Державна служба інтелектуальної власності України вищезгаданим Указом визначена як центральний орган виконавчої влади, що забезпечує реалізацію державної політики у сфері інтелектуальної власності.

27 лютого 2015 року міністр економічного розвитку і торгівлі України А. Абромавичус своїм наказом N 171 вніс зміни до структури апарату Міністерства економічного розвитку і торгівлі України, створивши "Департамент залучення інвестицій".

17 червня 2015 року N 613 міністр економічного розвитку і торгівлі України

А. Абромавичус своїм наказом N 613 знову вніс зміни до структури апарату Міністерства економічного розвитку і торгівлі України, створивши "Департамент розвитку інновацій та інтелектуальної власності".

Таким чином міністр А. Абромавичус побудував в Україні трирівневу систему організації державного управління сферою інтелектуальної власності.

Автори - "реформатори" з МЕРТ залишили поза увагою Рекомендації слухань у Комітеті Верховної Ради України з питань науки і освіти - "Інтелектуальна власність в Україні. Стан та концептуальні засади розвитку", що були затверджені рішенням Комітету від 17.06.2015р, протокол №13.

Зокрема: не забезпечена розробка проекту Стратегії розвитку сфери інтелектуальної власності в Україні, не розглянуто питання щодо реорганізації Державної служби інтелектуальної власності України в Державну службу України з питань інтелектуальної власності як центрального органу виконавчої влади зі спеціальним статусом, діяльність якого спрямовується і координується безпосередньо Кабінетом Міністрів України, враховуючи міжгалузевий характер відносин у сфері



всеукраїнська громадська організація СПІЛКА МУЗИКАНТІВ УКРАЇНИ

інтелектуальної власності та необхідність координації дій виконавчої влади щодо забезпечення дотримання прав інтелектуальної власності.

Також службовими особами МЕРТ були проігноровані Рекомендації слухань у Комітеті Верховної Ради України з питань науки і освіти - "Законодавче забезпечення розвитку Національної інноваційної системи: стан та шляхи вирішення", що були ухвалені Рішенням Комітету ВР 06 липня 2016 року, протокол №46.

В цьому документі у п.5 Народними депутатами було визначено: враховуючи міжгалузевий характер відносин у сфері інтелектуальної власності, провести реорганізацію Державної служби інтелектуальної власності України в Державну службу України з питань інтелектуальної власності як центрального органу виконавчої влади зі спеціальним статусом, діяльність якого спрямовується і координується безпосередньо Кабінетом Міністрів України. Зокрема, покласти на новоутворену державну службу сприяння трансферу(передачі) та поширенню технологій, надання правової охорони сортам рослин та породам тварин.

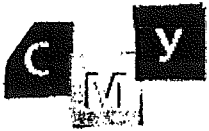
Таке "реформування" - коли центральний орган виконавчої влади "перетворюється" у державну організацію, має вкрай негативні наслідки. Знижений статус значно послаблює роль керівного органу, звужує його функції та репрезентативність та суперечить міжнародним зобов'язанням країни.

Окремої уваги в Концепції заслуговує план по реорганізації системи колективного управління "майновими авторськими та суміжними правами" під проводом "профільного" міністерства - МЕРТ.

Хоча в світовій та європейській практиці немає прикладу, коли Міністерство економіки є регулятором у сфері авторського права та суміжних прав.

Автори Концепції вирішили "утворити" в "публічний та прозорий спосіб" нову організацію колективного управління шляхом трансформації державної організації "Українське агенство з авторських та суміжних прав"(ДО"УААСП") в недержавну (громадську) організацію колективного управління.

Автори Концепції проігнорували те, що на момент розробки Концепції та підпису Розпорядження №402-р від 01 червня 2016р. була відкрита карна справа по факту "втрати" коштів з рахунку ДО "УААСП", які належать авторам і виконавцям у сумі 18 389 916 грн. Також поза увагою "реформаторів" залишилась непрозора діяльність ДО "УААСП", яка зазнала нищівної критики з боку Міжнародного Альянсу Інтелектуальної Власності (ІІРА). В доповіді цієї впливової міжнародної організації



всеукраїнська громадська організація СПІЛКА МУЗИКАНТІВ УКРАЇНИ

було вказано на те, що ДО"УААСП" незаконно отримує кошти за надання дозволів на використання творів, права на які не були передані їй в управління.

Але, незважаючи на ці факти, службові особи МЕРТ та керівництво ДО"УААСП" знайшли порозуміння.

В наслідок та завдяки Концепції з'явився законопроект Народного депутата Є.Рибчинського №4461 від 18.04.2016 про внесення змін до Закону України "Про авторське право і суміжні права" щодо діяльності організацій колективного управління" (батько нардепа за дивним збігом обставин протягом багатьох років очолює Авторську Раду саме ДО "УААСП").

Вирівши ініціювати таке "утворення" шляхом трансформації державної організації, автори Концепції порушили Закон України "Про громадські об'єднання", в якому держава не має права на створення громадських об'єднань (Громадських організацій та Громадських спілок). Законом визначено, що таке утворення є добровільним об'єднанням фізичних осіб та/або юридичних осіб приватного права.

Не беручи до уваги те, що даний законопроект порушує норми Угоди про Асоціацію між Україною та Європейським Союзом та Європейські Директиви, які входять до переліку Розпорядження Кабінету міністрів № 164-р від 04 березня 2015 р. "Про схвалення розроблених Міністерством економічного розвитку і торгівлі планів імплементації деяких актів законодавства ЄС", Перший віце-прем'єр України Міністр економічного розвитку і торгівлі України Степан Кубів направив лист у підтримку законопроекту №4461 до Голови Комітету ВР України з питань науки і освіти.

Як потім висловилося директор Департаменту розвитку інновацій та інтелектуальної власності О.Мініч, "в план реалізації Концепції входить "супровід" законопроекту №4461 у Верховній Раді".

Хоча керівництво МЕРТ у своїх численних заявах та прес-релізах запевняло суспільство, що "Концепція реформування державної системи правової охорони інтелектуальної власності в Україні" відповідає підписаним Україною міжнародним Договорам та Угодам, враховує найкращий світовий досвід, відповідає Директивам ЄС та європейському вибору України, їм не вдалося ввести в оману європейські та світові глобальні організації, які дійсно опікуються захистом прав ІВ та представляють правовласників з усього світу.

Своє негативне ставлення щодо Концепції та законопроекту №4461, який є її відображенням, вже висловили такі міжнародні організації як: Міжнародна



всеукраїнська громадська організація СПІЛКА МУЗИКАНТІВ УКРАЇНИ

Федерація Музикантів (FIM), Міжнародна конфедерація товариств авторів і композиторів (CISAC), Міжнародна федерація фонографічної індустрії (IFPI), Європейська група товариств авторів та композиторів (GESAC), Міжнародна конфедерація музичних видавців (ICMP).

Всі ці міжнародні організації були однастайними в тому, що вищезгаданий закон суперечить Угоді про асоціацію України з ЄС, Директивам ЄС та світовій практиці колективного управління правами.

Член Європейської Комісії Сесілія Мальмстрьом у листі до Першого віце-прем'єра України Міністра економічного розвитку і торгівлі України Степана Кубіва висловила занепокоєння підтримкою владою України законопроекту №4461, який, на думку європейців, не відповідає духу та цілям Угоди Україна-ЄС про асоціацію.

Регіональний аташе з питань інтелектуальної власності з посольства США Дональд Таунсенд на круглому столі, який був організований РПР 14 листопада 2016, від імені посольства США також висловився проти запропонованої МЕРТом реорганізації системи колективного управління та законопроекту №4461.

Директор українсько-ізраїльського Інституту стратегічних досліджень ім.Голди Меїр Альберт Фельдман під час конференції 26 жовтня в агенції УНІАН вказав на те, що запропонована МЕРТ модель монополізації управління правами ІВ веде до корупції.

Громадська Рада при Державній службі інтелектуальної власності України, яка об'єднує провідних фахівців у сфері ІВ, своїм листом від 13 червня 2016р. звернулася до профільних комітетів ВР України з пропозицією щодо відхилення законопроекту №4461.

Головна теза Концепції про те, що під час формування державної політики у сфері ІВ необхідно враховувати світовий досвід та переймати найкращі практики організації, є цинічним обманом наших партнерів та не відповідає європейському вибору нашої країни.

Всі національні громадські організації, музиканти, продюсери, експерти на численних заходах та у своїх листах однастайно висловили своє негативне ставлення такому псевдо-реформуванню, яке, на їх думку, шкодить репутації нашої країни, руйнує сферу захисту ІВ в Україні та зраджує національні інтереси.



всеукраїнська громадська організація СПІЛКА МУЗИКАНТІВ УКРАЇНИ

Завдяки невігластву та популізму службових осіб Департаменту інновацій і інтелектуальної власності МЕРТ та їх керівництва, наша країна продовжує отримувати значні репутаційні втрати.

Прошу Вас терміново вжити заходи щодо унеможливлення подальшої руйнації у сфері інтелектуальної власності України та притягнення до відповідальності винних за це осіб.

Відповідь прошу надати у визначений законом термін за адресою:

З повагою;

директор ВГО

"Спілка музикантів України"

Додатки:

1. Копія листа Члена Європейської Комісії Сесілії Мальмстрьом (4 арк)
2. Копія спільного листа від CISAC, GESAC, ICMP, IFPI (2 арк)
3. Копія листа FIM (1 арк)

Brussels, **28 SEP. 2016**
NE/cz S(2016)5252514

Dear Minister,

The protection of intellectual property (IP) is an essential instrument for promoting investment, creativity, employment, technological development and competitiveness. The EU-Ukraine Association Agreement includes a comprehensive chapter on intellectual property and there has been long term cooperation between the EU and Ukraine in this area through IP Dialogues and Twinning Projects.

I would however like to raise the EU's concerns with the treatment of authors, artists and producers in Ukraine and more specifically as regards certain fundamental aspects of the Draft Law of Ukraine on amendments to the Law of Ukraine on Copyright and Related Rights on activities of collective management organisations (Draft Law No. 4461).

Because of the shortcomings in the legal framework and a deficient implementation of the law in Ukraine in the past, the regime of collecting royalties does not work properly, as there is virtually no payment of such royalties to the legitimate rightholders. The current laws and administrative practices allow the establishment of numerous societies for carrying out collective right management activities, even if they lack any mandate from rightholders and the necessary human and financial resources. As a consequence, a great number of parallel organisations have been established to manage the same rights. This has led to a considerable lack of legal certainty. Users have to deal with a great number of organisations, several of which have dubious backgrounds and ways of functioning.

We welcome that, at the EU-Ukraine IPR Dialogue on 6 July 2016, the Ukrainian Government showed willingness to find a legislative solution to this highly unsatisfactory situation.

Indeed, the Ukrainian Government has been working with the European Union on amendments to the Law on Copyright and Related Rights, in the framework of the IPR Twinning Project. This draft law would guarantee the elimination of the present unsustainable situation through an extended collective management system where the domestically and internationally most representative and best established organisations would be accredited – on the basis of objective criteria determined in a detailed manner in accordance with international and EU standards – for the management of a certain category of rights.

H.E. Mr. Stepan KUBIV

First Vice-Prime Minister – Minister of Economic Development and Trade of Ukraine
Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine

This project has the full support of the European Union, as well as of the main stakeholders, including the main international organisations of rightholders and of several key partners, such as the United States.

Against this background, it is difficult to understand why the Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine did not consider that draft law seriously, but instead supported the preparation of an alternative draft without any involvement of, or even substantive communication with, the European Union or the concerned stakeholders.

The result (draft Law No. 4461) differs considerably from the proposal prepared as part of the Twinning Project, and has serious shortcomings. It proposes creating a single new state collective management organisation and transferring of the assets and cash flows to this new entity. This would then effectively become the only collective management organisation with extended collective licensing powers to manage the rights of all categories of rightholders (authors, performers, publishers, producers). The result would be a monopoly system of collective management, fundamentally against international and EU standards.

Annexed to this letter, you will find more detailed arguments explaining why draft Law No. 4461 is not in accordance with the spirit and objectives of the EU-Ukraine Association Agreement.

My services remain at your disposal. I look forward to meeting you and discussing on this and other issues of mutual concern.

Yours sincerely,

Annex

Several provisions of the Directive 2014/26/EU on collective rights management and multi-territorial licensing of rights in musical works for online uses (CRM Directive) have been included in the Twinning Project draft, since they act as guarantees of transparency, accountability and good governance of the collective management organizations. Regrettably, Law No. 4461 does not reflect the guarantees set out in the CRM Directive and the Twinning Project draft.

Articles 2 and 3 of the Association Agreement on general principles determine that the principles of democracy and free market economy are "central to enhancing the relationship of the Parties." The establishment of a state collective management organisation to manage private economic rights of rightholders by governing bodies the membership of which is artificially fixed and the management of which is appointed by the Government – as foreseen in Draft Law No. 4461 – is in grave conflict with the basic principles.

The Preamble states the commitment of "extensive regulatory approximation" and "institutional reforms necessary to effectively implement the Agreement". With Draft Law No. 4461, Ukraine would do just the contrary; it would not approximate its legislation to the EU law but would bring it deeper back to the past.

The European Commission therefore considers that the Draft Law in its present form is in serious conflict with Ukraine's obligations under the Association Agreement and thus requires reconsideration, due to the concept of a state body on which it has been based. The Draft Law also includes a number of elements that are not in accordance with the international and EU standards.

In particular, under the Draft Law, the state collective management organisation would be the only organisation to manage certain rights of authors, performers, publishers and producers – furthermore, only Ukrainian authors and performers would have a role in its management. This criterion itself is contrary to the CRM Directive and with international standards, which provide for freedom of rightholders to join any collective management organisation of any country managing the given category of rights provided they fulfil the conditions of membership. It is not clear whether the Draft Law's prohibition of foreign authors and performers is limited to the management of the collective management organisation, or extends to any participation in the organisation – in any case, both situations would be in obvious conflict with EU law.

The Draft Law's core premise of a monopolistic state body to manage these rights is, in our view, also unacceptable from the viewpoint of any reasonable legal standard. Rightholders' interests may be, and frequently are, in conflict with each other. However, they would be required to belong to the same organisation and some categories (publishers and producers) would even be excluded from the management of their rights. Furthermore, performers would be supposed to manage their rights together with authors – who have conflicting interests – and not with phonograms producers with whom they share their most important right, the right of single equitable remuneration for broadcasting and communication to the public. Around the world, these distinct categories of rightholders are allowed to form separate organisations that they consider suitable to represent their interests and manage their rights.

Therefore, the absence of the right of certain categories of rightholders to participate in the management of their rights and the constraint to leave management to others possibly with conflicting interests, is not only inconsistent with Ukraine's obligations under the Association Agreement, but it would also make it difficult and even impossible for the unique state collective management organisation to cooperate with the international and EU community of rightholders and their collective management organisations. This would create serious difficulties to apply the specific provision on collective management of the EU-Ukraine DCFTA, which reads as follows: "The Parties recognise the necessity of establishing agreements between their respective collecting societies for the purpose of mutually ensuring easier access to and delivery of content between the territories of the Parties, as well as ensuring mutual transfer of royalties for use of the Parties' works or other protected subject matter. The Parties recognise the need for their respective collecting societies achieve a high level of rationalisation and transparency with respect to the execution of their tasks."

Сесілія Мальмстрьом
ЧЛЕН ЄВРОПЕЙСЬКОЇ КОМІСІЇ
Брюссель, 28 вересня 2016
NE/CZ S (2016) 5252514

Шановному пану Степану Кубіву,
Першому віце-прем'єр-міністру - міністру економічного розвитку і торгівлі України Міністерство економічного розвитку і торгівлі України

Шановний міністре,

Охорона інтелектуальної власності (ІВ) є важливим інструментом для стимулювання інвестицій, творчого потенціалу, зайнятості, технологічного розвитку та конкурентоспроможності. Угода про асоціацію між Україною та ЄС включає в себе комплексну главу про інтелектуальну власність, також відбувалося довгострокове співробітництво між Україною та ЄС у цій галузі через «Діалоги з ІВ» і проекти Twinning.

Проте, хотілося б підняти питання, що стосуються стурбованості ЄС дотриманням інтересів авторів, митців і виробників творчого контенту в Україні та більш конкретно щодо певних фундаментальних аспектів проекту Закону України «Про внесення змін до Закону України «Про авторське право і суміжні права» щодо діяльності організацій колективного управління (законопроект № 4461).

Через недоліки нормативно-правової бази та недостатню реалізацію закону в Україні в минулому, режим збору роялті не працює належним чином, оскільки практично не відбувається виплата такої винагороди законним правовласникам. Чинні закони і адміністративні процедури дозволяють створення численних організацій для здійснення колективного управління, навіть якщо вони не мають будь-яких повноважень від правовласників і необхідних людських та фінансових ресурсів. Як наслідок, велика кількість паралельних організацій були створені для управління тими самими правами. Це призвело до значного браку правової визначеності. Користувачі повинні мати справу з великою кількістю організацій, деякі з яких мають сумнівну історію і способи функціонування. Ми вітаємо, що в рамках діалогу ЄС-Україна з прав інтелектуальної власності 6 липня 2016 року український Уряд висловив готовність знайти законодавче вирішення цієї вкрай незадовільної ситуації.

Справді, український Уряд співпрацював з Європейським Союзом щодо внесення змін до Закону «Про авторське право і суміжні права», в рамках проекту Twinning з питань права інтелектуальної власності. Цей проект закону буде гарантувати усунення нинішньої нестійкої ситуації за допомогою розширеної системи колективного управління правами, де найбільш представницькі на місцевому та міжнародному рівні і надійні організації будуть акредитовані - на основі об'єктивних критеріїв, визначених у докладному порядку відповідно до міжнародних стандартів та стандартів ЄС - для управління певною категорією прав.

Цей проект має повну підтримку з боку Європейського Союзу, а також основних зацікавлених сторін, в тому числі основних міжнародних організацій правовласників і декількох ключових партнерів, таких як Сполучені Штати.

На цьому тлі важко зрозуміти, чому Міністерство економічного розвитку і торгівлі України не сприймає цей проект закону серйозно, але замість цього підтримало підготовку альтернативного проекту без будь-якої участі, або навіть без додаткових консультацій з Європейським Союзом або зацікавленими сторонами.

Результат (проект закону № 4461) істотно відрізняється від пропозиції, підготовленої в рамках проекту Twinning, і має серйозні недоліки. Він пропонує створити єдину нову державну організацію колективного управління і передачу активів і грошових потоків цій новій організації. Це дозволило б створити фактично єдину організацію колективного управління з розширеними повноваженнями

колективного ліцензування для управління правами всіх категорій правовласників (авторів, виконавців, видавців, виробників). Результатом буде монопольна система колективного управління, що принципово суперечить міжнародним стандартам і стандартам ЄС.

У додатку до цього листа, ви зможете більше дізнатися про аргументи, що пояснюють, чому проект закону № 4461 не відповідає духу і цілям угоди Україна-ЄС про асоціацію.

Висловлюю готовність допомогти вам у зазначених питаннях і з нетерпінням чекаю зустрічі з вами для обговорення цього та інших питань, що становлять взаємний інтерес.

Щиро Ваша,

Сесілія Мальмстрьом

Додаток

Ряд положень Директиви 2014/26/ЄС про колективне управління правами і мультитериторіальне ліцензування прав на музичні твори для інтернет-використання (далі - Директива про ОКУ), були включені до законопроекту, підготовленого проектом Twining, оскільки вони виступають як гарантії прозорості, підзвітності та належного адміністрування діяльності організацій колективного управління правами. На жаль, Закон № 4461 не відображає гарантій, викладених в директиві по ОКУ і законопроекті проекту Twining.

Статті 2 і 3 Угоди про асоціацію стосовно загальних принципів визначають, що принципи демократії і вільної ринкової економіки займають "центральне місце у зміцненні відносин між сторонами." Створення державної організації колективного управління правами для управління приватними майновими правами правовласників, керівні органи якої штучно створені і очолюються особами, призначеними Урядом - як це передбачено в проекті закону № 4461 - перебуває у значному конфлікті із вказаними основними принципами.

У преамбулі йдеться про прихильність сторін до "широкої регуляторної адаптації" та "інституційних реформ, необхідних для ефективного імплементації Угоди". З проектом закону № 4461, Україна буде робити якраз протилежне; вона не буде адаптувати своє законодавство до законодавства ЄС, але поверне його в далеке минуле.

У зв'язку з цим Європейська Комісія вважає, що проект закону в його нинішньому вигляді знаходиться в серйозній суперечності із зобов'язаннями України в рамках Угоди про асоціацію і, таким чином, вимагає перегляду в частині діяльності державної структури, на чому законопроект був заснований. Законопроект також містить ряд елементів, які не відповідають міжнародним та європейським стандартам.

Зокрема, відповідно до проекту закону, державна організація колективного управління буде єдиною організацією для управління певними правами авторів, виконавців, видавців і виробників - більш того, тільки українські автори і виконавці будуть відігравати певну роль в її управлінні. Сам по собі цей критерій суперечить директиві про ОКУ і міжнародним стандартам, які передбачають свободу правовласників приєднатися до будь-якої організації колективного управління будь-якої країни, що управляє даною категорією прав за умови, що вони відповідають умовам членства. Не ясно, чи заборона у проекті закону, що стосується зарубіжних авторів і виконавців обмежується управлінням діяльністю організації колективного управління, або поширюється на будь-яку участь в організації - в будь-якому випадку, обидві ці ситуації створювали б в очевидне протиріччя із законодавством ЄС.

Основна ідея проекту закону щодо монопольної державної структури для управління цими правами, на наш погляд, також є неприйнятною з точки зору будь-якого розумного правового стандарту. Інтереси правовласників можуть бути, і часто перебувають в конфлікті один з одним. Проте, різні правовласники повинні будуть належати до тієї ж самої організації, а деякі категорії (видавці і виробники) будуть навіть виключені з управління їхніми правами. Крім того, виконавці повинні будуть управляти своїми правами разом з авторами - які мають протилежні інтереси - і не з виробниками фонограм, з якими вони поділяють їх найважливіше право, право на одноразову справедливий винагорода за ефірне мовлення і сповіщення для загального відома. У всьому світі ці окремі категорії правовласників мають право формувати окремі організації, які вони вважають прийнятними для подання їхніх інтересів і управління їхніми правами.

Таким чином, відсутність права певних категорій правовласників брати участь в управлінні їхніми правами і обмеження можливості залишити організацію, що здійснює управління правами тих, з якими, можливо, певні категорії правовласників мають протилежні інтереси, не тільки суперечить зобов'язанням України в рамках Угоди про асоціацію, але це також було б здійснити важко і навіть неможливо для єдиної державної організації колективного управління правами, яка має співпрацювати з міжнародним та європейським співтовариством правовласників та їхніх організацій

колективного управління. Це створило б серйозні труднощі застосування конкретних положень про колективне управління Угоди про асоціацію між Україною та ЄС, яка говорить: "Сторони визнають необхідність укладання угод між своїми відповідними організаціями колективного управління з метою взаємного забезпечення більш простого доступу і обміну інформацією між територіями Сторін, а також забезпечення взаємної передачі авторської винагороди за використання творів Сторін або інших об'єктів, що охороняються. Сторони визнають необхідність того, щоб їхні відповідні організації колективного управління досягли високого рівня ефективності та прозорості при виконанні своїх завдань.

Підписано електронно 28/09/2016 9:26 (UTC + 02) відповідно до статті 4.2 (Чинність електронних документів) Рішення Комісії 2004/563



29 June 2016

Mr. Volodymyr Hroisman
Prime Minister of Ukraine
12/2, Hrushevskoho str.
Kyiv
01008
Ukraine

Dear Prime Minister Hroisman,

We are writing to you on behalf of CISAC (www.cisac.org), GESAC (www.gesac.org), ICMP (www.icmp-ciem.org) and IFPI (www.ifpi.org). Together, we represent the interests of millions of international music right holders all over the world, including authors, performers, music publishers, and record companies, and their collective management organisations ("CMOs"), controlling the vast majority of international and domestic music catalogue in active use.

For many years one of the biggest problems for music right holders in Ukraine has been the dysfunctional collective management system and the refusal by most users to pay copyright royalties including the national broadcasting company of Ukraine. In order to solve the problem, we believe that the priority now is to bring the Ukrainian copyright legislation into line with the best international and EU practices and the obligations under the EU-Ukraine Deep and Comprehensive Free Trade Agreement (DCFTA). In order to achieve precisely this goal, a draft CMO Law was developed in March 2015 within the framework of the internationally-funded framework (IPR Twinning Project and the Commercial Law Development Project), supported by a large number of international organisations, including our respective organisations and their respective local affiliates ("the March 2015 draft Law").

We believe that the March 2015 draft Law provides the necessary framework for introducing an effective, transparent and sustainable collective management system in Ukraine in accordance with the best international practices in the field. In particular, the collective rights management system should ensure that only truly representative CMOs, governed by and accountable to creators and right holders, and operating as non-profit entities are allowed to exercise collective management functions. Today, creators' interests and the functioning of the market are undermined by a large number of quasi-rights managers that do not represent right holders' interests or a substantial number of rights actually used in Ukraine and do not maintain high professional standards. Unfortunately, we have not seen progress on the 2015 draft Law since late spring 2015 when the proposal reached the Ukrainian Ministry of Economic Development and Trade (MEDT) which is supposed to be in charge of reforming the current IP system in Ukraine. Instead, on June 1st 2016, the Government of Ukraine adopted the Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine "About approving the concept of reform of the state system of legal protection of intellectual property of Ukraine" (<http://www.kmu.gov.ua/control/ru/cardnpd?docid=249086258>).

We, the undersigned organisations, are deeply concerned that this recent Decree proposes the creation of one super CMO, which would carry out collective licensing on an extended basis for all groups of music right holders (authors, publishers, producers, performers). Such a proposal, arbitrarily imposing joint collective management upon 2 distinct parts of the music sector, contradicts international practice, the EU Directive on Collective Rights Management, as well as the DCFTA. Indeed, in many countries, CMOs that represent different categories of right holders (authors, publishers, performers, producers) voluntarily enter into agreements which allow them to offer "one stop shop" licensing solutions to users. However, such agreements are formed when there is a willingness of all parties involved to cooperate and there is already a proper legislative framework in place. Where such conditions do not exist, as is the case in Ukraine, the mandatory creation of one super CMO would lead to significant difficulties. Instead of redressing the current chaos with 19+ CMOs, it would result again in an ill-functioning collective management system going to the opposite extreme. Such an arrangement would lack the necessary flexibility, would not be market driven and would lead to undue interference in the private nature of the property rights at stake. It would certainly not improve the right holders' situation in Ukraine and none of the undersigned organisations support this proposal.

Therefore, we would like to kindly ask your Government to revise the above IP reform proposal and withdraw Government support from "CMO bill #4461" and similar proposals pending in the Rada. We also call for progress without delay with the 2015 draft CMO Law, and for a commitment that local and international right holders' associations are properly consulted on legislative proposals concerning collective management.

We thank you for your consideration of the above matter which is of utmost importance to the international and local creative community. We remain at your disposal should you wish to discuss our views in more detail and we look forward to cooperating with your Government on improving the collective management system in Ukraine for the benefit of local and international composers, performers, producers and publishers.

Yours sincerely,

Gadi Oron,
Director General

CISAC

Véronique Desbrosses,
Director General

GESAC

Coco Cremona,
Director General

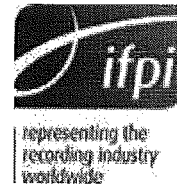
ICMP

Frances Moore, CEO

IFPI – representing the
recording industry
worldwide

CC: Mr Andrii Parubii
Chairman of the Verkhovna Rada of Ukraine
5, Hrushevskoho str.
Kyiv 01008, Ukraine

Mr Jan Tombiński, Ambassador, Head of EU Delegation to Ukraine
Mr Geoffrey R. Pyatt, Ambassador of the United States to Ukraine



29 червня 2016 р.

Володимиру Гройсману
Прем'єр-міністру України
вул. Грушевського, 12/2
Київ
01008
Україна

Шановний пане Прем'єр-міністре,

Ми звертаємося до Вас від імені таких організацій як CISAC (Міжнародна конфедерація товариств авторів і композиторів, www.cisac.org), GESAC (Європейська група товариств авторів та композиторів, www.gesac.org), ICMP (Міжнародна конфедерація музичних видавців, www.icmp-ciem.org) і IFPI (Міжнародна федерація фонографічної індустрії, www.ifpi.org). Разом ми представляємо інтереси мільйонів міжнародних власників музичних прав у всьому світі, в тому числі авторів, виконавців, музичних видавців та звукозаписних компаній, а також їх організацій колективного управління (ОКУ), контролюючи переважну більшість міжнародного та вітчизняного музичного каталогу, що знаходиться в активному використанні.

Протягом багатьох років однією з найбільших проблем для власників музичних прав в Україні була погано функціонуюча система колективного управління та відмова більшості користувачів платити авторську винагороду (роялті), серед яких є і національна телекомпанія України. Ми вважаємо, що для вирішення цієї проблеми пріоритетним завданням в даний час є приведення чинного українського законодавства про авторське право у відповідність з найкращими міжнародними та європейськими практиками, а також зобов'язаннями, прийнятими згідно Угоди про поглиблену та всеохоплюючу зону вільної торгівлі між Європейським Союзом та Україною (DCFTA). Для досягнення саме цієї мети в березні 2015 року в рамках програми міжнародного фінансування (Проект «Twinning» у сфері ПІВ та Проект розвитку комерційного права) був розроблений проект Закону про ОКУ, підтриманий багатьма міжнародними організаціями, в тому числі нашими організаціями та їх місцевими філіями ("Березневий Законопроект 2015 року").

Ми вважаємо, що «Березневий Законопроект 2015» року забезпечує необхідну основу для впровадження ефективної, прозорої та стійкої системи колективного управління в Україні відповідно до найкращих міжнародних практик в цій галузі. Зокрема, система колективного управління правами повинна гарантувати, що тільки дійсно представницькі ОКУ, які управляються творцями та правовласниками і звітують перед ними, а також діють як некомерційні організації, можуть здійснювати функції колективного управління. Сьогодні інтереси творців і функціонування ринку підірвані великою кількістю тих, хто управляє квазі-правами, і хто не представляє інтереси правовласників або значною кількістю прав, які фактично використовуються в Україні і не дотримуються високих професійних стандартів. На жаль, ми не побачили

прогресу щодо Законопроекту 2015 року, починаючи з кінця весни 2015 року, коли пропозиція надійшла до українського Міністерства економічного розвитку і торгівлі (МЕРТ), яке, має відповідати за реформування існуючої системи інтелектуальної власності в Україні. Замість цього 1 червня 2016 року Урядом України було прийнято Постанову Кабінету Міністрів України "Про схвалення Концепції реформування державної системи правової охорони інтелектуальної власності в Україні" (<http://www.kmu.gov.ua/control/ru/cardnpd?docid=249086258>).

Ми, організації, що нижче підписалися, глибоко стурбовані тим, що вищевказана Постанова пропонує створення однієї супер-ОКУ, яка буде здійснювати колективне ліцензування на розширеній основі для всіх груп власників музичних прав (авторів, видавців, продюсерів, виконавців). Така пропозиція, що самовільно нав'язує спільне колективне управління правами на дві окремі частини музичного сектора, суперечить міжнародній практиці, Директиві ЄС щодо колективного управління правами, а також Угоді DCFTA. Справді, у багатьох країнах ОКУ, які представляють різні категорії правовласників (авторів, видавців, виконавців, продюсерів) добровільно укладають угоди, які дозволяють їм пропонувати користувачам рішення щодо ліцензування у стилі "єдиного вікна". Проте такі угоди укладаються, коли всі сторони-учасниці готові до співпраці, і вже існує належна законодавча основа. Якщо таких умов немає, як у випадку з Україною, обов'язкове створення однієї супер-ОКУ призведе до значних труднощів. Замість того, щоб виправити нинішній хаос з 19+ ОКУ, це знову призведе до погано функціонуючої колективної системи управління, що йде до протилежної крайності. Такий порядок не матиме необхідної гнучкості, не буде орієнтованим на ринок і призведе до надлишкового втручання у приватний характер майнових прав. Він точно не поліпшить ситуацію з правовласниками в Україні, і жодна з нижчепідписаних організацій не підтримує цю пропозицію.

З огляду на це, ми хотіли б люб'язно попросити Ваш Уряд переглянути вищевказану пропозицію щодо реформи інтелектуальної власності і відкликати урядову підтримку "законопроекту № 4461" та аналогічних пропозицій, що знаходяться на розгляді в Раді. Ми також закликаємо до прогресу без затримки стосовно «проекту законопроекту 2015 року» і до зобов'язання провести належні консультації з місцевими та міжнародними асоціаціями правовласників щодо законодавчих пропозицій, які стосуються колективного управління.

Ми дякуємо Вам за розгляд вищезгаданого питання, яке має величезне значення для міжнародної та місцевої творчої спільноти. Ми, як і раніше, за Вашого бажання готові обговорити наші погляди більш детально, і розраховуємо на співпрацю з Вашим Урядом щодо вдосконалення системи колективного управління в Україні на благо місцевих та міжнародних композиторів, виконавців, продюсерів і видавців.

З повагою,

Гаді Орон,
Генеральний директор

Веронік Десброссес,
Генеральний директор

Коко Кремона,
Генеральний директор

Френсіс Мур,
Виконавчий директор

CISAC

GESAC

ICMP

IFPI

Копії: **Андрій Парубій**
Голова Верховної Ради України
вул. Грушевського, 5
Київ 01008, Україна

Ян Томбінські, Посол, Голова Представництва ЄС в Україні

Джеффри Р. Пайєтт, Посол США в Україні



21 bis, rue Victor Massé
F-75009 Paris
Tel. +33 (0)145 263 123
Fax +33 (0)145 263 157
office@fim-musicians.com

Mr. Groysman Volodymyr
Prime Minister of Ukraine
12/2 Hrushevskogo St.
01008 Kyiv
Ukraine.

Paris, 8 July 2016

Dear Prime Minister,

I am writing to you on behalf of the International Federation of Musicians (FIM), the only global organisation representing musicians and their trade unions worldwide.

FIM and its members in more than 60 countries are particularly concerned about the inefficiency of the collective management system in Ukraine, which has been an issue for many years. One of the most visible and damaging aspects of this problem is the refusal by several users to pay for the use of protected materials. The situation will not be solved until the Ukrainian copyright legislation is made compliant with best international practices, in particular the obligations under the EU-Ukraine Deep and Comprehensive Free Trade Agreement (DCFTA).

We believe that the Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine "About approving the concept of reform of the state system of legal protection of intellectual property of Ukraine", adopted on June 1st 2016 by the Government of Ukraine does not bring an appropriate answer to the problem mentioned above. By endorsing Bill #4461, this decree proposes the creation of a monopolistic CMO representing all music right holders, which goes clearly against Ukrainian legislation and well-established, international standards, including the EU Directive on Collective Rights Management and the DCFTA.

We therefore urge you to ask your Government to withdraw its support to CMO Bill #4461 and to swiftly engage into discussions with organisations representing right holders at both Ukrainian and international levels, in order to elaborate the best possible framework for collective management.

We remain at your disposal, should you wish to receive further comments or clarifications on the above and look forward to work with your Government towards the improvement of collective management in Ukraine.

Sincerely yours,

Benoît Machuel
General Secretary

FIM is the only global organisation representing musicians and their trade unions worldwide, with members in more than 60 countries. Founded in 1948, it has a permanent relationship with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), the International Labour Organization (ILO) and the World Intellectual Property Organization (WIPO). It is recognized and consulted by the Council of Europe, the European Commission and the European Parliament, which enables it to participate in crucial negotiations on the protection of performers.

FIM is also member of the International Music Council (IMC) and collaborates with all national and international organisations representing workers in the musical field. Alongside the International Federation of Actors (FIA) and UNI-Media and Entertainment International (UNI-MEI), FIM is a member of the International Arts and Entertainment Alliance (IAEA) – a member of the Council of Global Unions (CGU).